



L to R: Josefina do Rosario, Dr. João Laranjeira de Abreu and Sergio de Pina.

WELCOME TO VANCOUVER

The Macau Cultural Association (a Casa de Macau em Vancouver) and its members warmly extend our most sincere best wishes and a warm welcome to H.E. Dr. João Laranjeira de Abreu and his family to our fair city.

On Monday, March 17, a meeting was held at the Portuguese Consulate General in Vancouver. In attendance at the meeting were three members of our Executive Council: Carlos Cordeiro, President, Sergio de Pina, Vice President and Josefina do Rosario, Secretary; Dr. João L. de Abreu the Consul General and Da. Hirondina Ghouri the Chancellor of the Consulate General.

On behalf of Macanese community in Western Canada, the Macau Cultural Association wishes to thank H.E. Dr. J.L. de Abreu for meeting with us at such an early date, and we look forward to a continuously warm and cordial relationship in the future.

- Sergio de Pina.

Unknown SARS Sweeping Asia

By Jackie Pereira
BM Editor

SARS - severe acute respiratory syndrome - a deadly cousin of the common cold and a never-before-seen disease, is sweeping Hongkong, south China and Asia. In Toronto, public health officials have ordered quarantine measures in a bid to stop the spread of the virus. There are over 100 cases in Ontario. In BC, there are reported 14 cases, but more than 50 people have died around the world - mostly in China and including 12 in Hongkong - since early March when the virus, a form of the viral pneumonia, first spread from Quandong Province in southern China.

Scientists are working to understand what causes SARS. It is believed a Chinese doctor/professor from Quandong, staying at the Metropole hotel in Kowloon infected at least eight people with the virus. They then transmitted the mysterious disease to four other countries, including Canada. A 78-year-old Canadian woman, who stayed on the same floor of the hotel as the Chinese doctor, infected her son with SARS. Both have since died. The Chinese doctor died early March.

In Vancouver, a 55-year-old BC man who was in Bali, Indonesia on a three-week vacation with his wife is believed to have brought the disease to Vancouver. Doctors now believe the man and the 78-year-old woman who carried it to Toronto, were both exposed to the disease on or about February 21 at the Metropole hotel in Hongkong. Authorities now also believe the Chinese doctor infected at least seven people. The seven then spread the disease to hundreds more people around the world. Three women took the virus to Singapore. It spread from them to more than 40 people, including a doctor who then travelled to New York to attend an infectious disease conference. He was hospitalized in Frankfurt, Germany, during a stopover.

Story cont. next page

NEXT MEETING: 2 P.M. SUNDAY, MAY 18, 2003
at Metropolis Centre (formerly Eaton's Centre)

SARS Mystery and Virus Spreading

Story cont. from previous page.

In Hongkong, a man was infected while visiting a friend at the hotel. He spread it to 80 people at a HK hospital, some of whom passed it to schoolchildren. The Vancouver man picked it up on February 21 or 22 when he and his wife made a four-day stopover in HK en route to Bali. The 78-year-old Toronto woman, who also stayed at the same hotel, died on March 15. But she spread the pathogen to several family members, including her 44-year-old son while at a Toronto area hospital, including one man in his seventies who died in late March. The man contracted SARS after being put in an observation room with the woman's son.

The Ontario situation escalated quickly as emergency rooms closed and thousands were quarantined in a bid to halt the virus. In Vancouver, there have been no sign of the virus spread from the original case - there were no symptoms in passengers on the plane to Vancouver, or the people he encountered in his Vancouver doctor's office or the emergency room on March 7 - but BC doctors are reporting suspect cases and "people of interest: under surveillance who recently returned from Asia with flu-like illness. Dr Perry Kendall, BC's health officer, warned: " Given the numbers in Ontario, and the numbers in the Far East, we should not be surprised to see additional cases in BC".

New flu viruses often arise in Asia where millions of people mingle with ducks, chickens and pigs - a fertile setting for viruses to mix, mutate and spread. Virologists reported in February finding the H5N1 bird-flu in a nine-year-old boy whose father and sister had died after a Chinese New Year visit to Fujian province. The H5N1 virus was said to be like one that hit Hongkong in 1997, infecting 18 people and killing six. Thought to have jumped directly from birds to man, it was stopped after 1.5 million chickens were slaughtered. There have been warnings that an equally dangerous version could arise and information from Asia in February is suggesting it has re-emerged. ♦

What are the symptoms

The main symptoms include fever, dry cough, shortness of breath or breathing difficulties. It can also be associated with headaches, muscle aches, sore throat and fatigue.

How is it spread

Close contact. Care for, lived with or having face to face or direct contact with a SARS person, nose, mouth or throat secretions or other body fluids. Eg, an infected person coughs or sneezes near another person.

Going to Asia

Health Canada advises postponement of trips to Vietnam, Hongkong, Singapore and China.

Returning from Asia

Monitor your health for 10 days. If you develop high fever and cough, shortness of breath or difficulty breathing, seek immediate medical advice.

In contact with SARS

If you develop any SARS symptoms, contact your doctor immediately. Minimise close contact with other people. Wash hands frequently. Dispose safely tissues or articles in contact with fluids from nose, mouth, throat or eyes.

SARS in the Macau Media

PNEUMONIA ATÍPICA CHEGA A MACAU.

Professora britânica é primeiro caso suspeito.

As autoridades sanitárias de Macau anunciaram ontem o aparecimento na Região Administrativa Especial do primeiro caso suspeito de Síndrome Respiratória Aguda Severo (SRAS), popularmente designado pneumonia atípica, cujo surto global já fez 16 mortos.

A vítima é uma mulher de 25 anos de nacionalidade britânica, residente em Macau há cerca de um mês que foi internada sábado no hospital privado Kiang Wu depois de começar a sofrer de sintomas associados ao SRAS, incluindo febre alta, tosse e dificuldades respiratórias. Apresentou os sintomas que a levaram ao hospital cerca de uma semana depois de ter visitado Hong Kong onde passou parte de um dia.

O caso da cidadã britânica, que fixou residência em Macau para trabalhar como professora de inglês, é o primeiro caso oficialmente classificado como suspeito de se tratar de SRAS, mas há cerca de duas semanas que uma médica e uma enfermeira locais foram internadas por precaução ao apresentarem sintomas de pneumonia. Ontem foi já confirmado que em nenhum dos dois casos se tratou de SRAS.

SARS IN MACAU

An English teacher is the first suspected SARS case in Macau, according to Macau's (RAEM) health authority. The victim is a 25-year-old British national, living in Macau for about a month. She was taken to Kian Wu Hospital after showing symptoms of pneumonia including high fever, cough and respiratory problems. The victim is in isolation. She had the symptoms for a week after a one day visit to Hongkong. This is the first classified case of SARS, but two weeks ago a medical doctor and a nurse were taken to hospital for observation with symptoms of pneumonia, but later confirmed not to be SARS.

COIMBRA em VANCOUVER...

Com muitíssimo prazer, recebemos uma visita do nosso amigo e conterrâneo, ANTONIO COIMBRA que conta com muitos amigos, ex-colegas das escolas da juventude e de Hockey.

Em Canada, inicialmente estabeleceu-se em Montreal, e hoje, o Antonio e a sua Família estão domiciliados na área de Toronto, gerindo uma empresa comercial.

A Editora deste Boletim, a Sra. Da. Jacqueline (Jackie) Castro Pereira e os seus amigos em Vancouver desejam-lhe e a sua Exma. Família saúde e felicidades. Aguardamos a sua próxima visita mas com previa notificação ao signatário, permitindo assim uma melhor preparação para uma recepção mais adequada. Com os melhores e calorosos cumprimentos e abraços.

Sergio Rui de Pina

Social Events

Vegetarian and Mahjong: Delightful Social Day



More than 40 members attended our second social event on Sunday March 30 at Centre Pointe.

Not only were there the good old mahjong tables for some members, but there was music for others who enjoyed dancing to oldies but goodies, with Sergio Rui de Pina doing double duty as DJ as well as mahjong player. Four tables of mahjong were set up and they started playing at 1 pm. Throughout the day, other members started arriving and joined the fun. At dinner, the social committee unveiled six vegetarian dishes - home-made by Linda, Ana, Delcie and Luiz. Sergio prepared chá chá.

The social committee has come up with a list of suggestions. We can now look forward to many more events this year. See story for this year's social events.

SOCIAL EVENTS FOR THE YEAR

Our Social Committee has finalised a list of very entertaining events for the year. While they are for now suggestions, the events are nevertheless our Casa's calendar of member activities. More information will be available closer to the dates.

- APRIL 23** Tour of Granville Island. Meet at 11.30 am on Granville Island.
- MAY 4** Gathering at Centre Pointe.
- MAY 28** Bus tour to Victoria
- JUNE 1** Gathering at Centre Pointe.
- JUNE 21** Seniors(80 +) recognition dinner/dance at Thompson Community Centre. 6 to 11 pm.
- JULY 1** Canada Day picnic at Central Park, Burnaby. 10 am. Optional, visit to Heritage Museum.
- JULY 6** Gathering at Centre Pointe.
- JULY 23** Lunch at Portuguese restaurant - A Taste of Portugal at 2141Kingsway, 12 noon.
- END JULY/EARLY AUGUST** Bus tour to Edmonton/Calgary. 4 nights.
- SEPTEMBER 6** Horse racing at Hastings Park.
- SEPTEMBER 7** Gathering at Centre Pointe.
- SEPTEMBER 17** Trip to casino at New Westminster Quay
- OCTOBER 5** Octoberfest at Centre Pointe. Dinner at 7 pm.
- OCTOBER 26** Minchi Feast at Centre Point. 2pm to 10 pm. Dinner at 7 pm.
- NOVEMBER 2** Gathering at Centre Pointe.
- NOVEMBER 8** Mass for our deceased members at St Paul's church, 8251 St Albans, Richmond.
Mass at 5pm, followed by dinner at Grand Buffet Restaurant, 8351 Alexandra Road, Richmond.
- NOVEMBER 22** Dinner Dance Thompson Community Centre. 6 pm to 11 pm. Dinner at 7 pm.
- DECEMBER 7** Gathering at Centre Pointe.
- DECEMBER 21** General meeting at 2 pm followed by children's Christmas party and Potluck at 3pm.
(Note: venue change from Metropolis to Centre Pointe).
- DECEMBER 31** New Year's Dinner Dance with Anglo Indian Association at Thompson Community Centre



Dr. Robert and Lucia Maria: Fairy Tale Wedding

By Ozzie Pereira

Notwithstanding the amount of effort, energy and time that went into the final phases of the photo (left) one can imagine how Dr Robert Pereira, son of Phillip and Marlene Pereira, succeeded eventually in bonding his love totally with Lucia Maria Costa, daughter of Dr Alfredo and Beatriz Costa, at St Jerome's Cathedral in Mapuca, Goa on February 15 this year. Five priests celebrated Nuptial and Mass was accompanied by the most enjoyable choir I have ever heard. Following the church service, a reception was held at The Fort Aguada Beach Resort, which was so typical of a fairy tale wedding - with colourful and spectacular lighting, not to mention least of all, the abundance and variety of food. Our congratulations to the newlyweds and to Marlene and Phillip.

Parabéns, Happy 79th Carlinho!

One of our senior members, Carlinho Roza-Pereira celebrated his 79th birthday on March 28. He lives in Vernon with his daughter and son-in-law, Ena and Vin Edwards. We send our heartiest congratulations and best wishes to Carlinho, and wish him continued good health.

News from Casa de Macau, USA

Anúncio da Casa de Macau, USA

A Casa de Macau da Califórnia, em colaboração com o Instituto Internacional de Macau, com a A.P.I.M. e possivelmente com a ajuda da R.A.E.M. e com Portuguese Program de UC Berkely vai promover um colóquio de dois dias no UC Berkeley sobre a nossa terra natal, intitulado "MACAU PONTO DE ENCONTRO DE CULTURAS", nos dias 12 e 13 de Novembro.

O programa consta de jantar, almoço, palestras, exposição fotográfica, sessão de vídeo e talvez musica. O Dr. Rangel do I.I.M. deve ser um dos oradores. O Dr. Rodrigues da A.P.I.M. prometeu participar, mas sem compromisso, adiantado a ideia de trazer o Grupo Patuá de Macau. Façamos sinceros votos que alguns membros das Casas de Macau venham tomar parte nesse acontecimento histórico.

Macau Conference in November

Casa de Macau of California, in collaboration with Instituto Internacional de Macau, and A.P.I.M., and with the anticipated assistance of R.A.E.M., and the Portuguese Program of UC Berkeley, is promoting a conference about our native land, called "MACAU: MEETING PLACE OF CULTURES" on 12 and 13 of November.

The program includes a dinner, lunch, speeches, photographic exposition, video session and music. Scheduled to speak are Dr. Rangel of I.M.M., Dr. Rodrigues of A.P.I.M. with possible participation of Grupo Patuá de Macau. It is our sincere wish to see some members of Casas de Macau participating in this historical event.

Cha Gordo Delights

At our March 16 "chá gordo", members were delighted and surprised with a tasty selection of spicy, savory and mouth-watering curries.

- * Jenny Sequeira presented to members her three dishes of "curry chick peas", "biryani" and "chicken liver". Delicious!
- * Gwen De Souza showed her cuisine mastery with "curry minced beef" and stir fried vegetables.
- * Linda Achim offered a very attractive tray of "minced pork fried rice".
- * Luiz Souza prepared his favourite "Arroz Paio" "Arroz Chao-chow".

For dessert, there was a St Patrick's Day cake by Laura Corderio and other delectable cakes and sweets. Many recipes were shared and exchanged by our members that day.

LETTERS

Study of Macaenses

"SOCINOVA" - Department of Investigation in Applied Sociology in the Faculty of Social Sciences and Humanities is in the process of studying a subject under the theme: "Macaenses - The last returnees of the Portuguese empire? - those who returned and those who remained". We believe this theme is of great importance and actuality. With a view to allow continuation of the above mentioned study, we would very much appreciate your cooperation and thus we request the following information:

- * estimated Macanese population in your area of operation.
- * current number of members (if possible, since the beginning of the Association).
- * if available, please send copies of any published works.

The information requested should be sent to our casa in Lisbon, and we thank you in anticipation for your cooperation.
Vitor Serra de Almeida. President

Letter

Firstly, I want to let you know that my term of office as President of UMA, Inc., Southern California Chapter, has terminated, and I did not stand for re-election. The new President is: Ms Barbara Pereira.

However, if you want to continue sending me your Boletim Macaense you can do so electronically, and my e-mail address is: aco.sales@verizon.net.

Lastly, I want to say that both my wife, Cintia, and I enjoy reading your Boletim.

Thanks and Good Luck.

Alexandre C. Sales



Sixth of a Series...

Melania Cannon's Chronicle of Macau

A Reed in a Tempest

Part I Excerpt 7. Origins: From Haojing to Macau

From 1644 until the 1680s, Macau's foreign trade stagnated. The Qing ended their coastal trade restriction policy in the 1680s, having finally consolidated their control over the Ming loyalists in the coastal regions. The result of this opening of trade was that all European maritime powers greatly increased their China trade. For the next seventy years international trade improved for Macau and the Portuguese, as it did for Britain and the Netherlands, who were now trading in Zhoushan and Xiamen as well as Guangzhou. The establishment of the Chinese merchant monopoly, or Cohong, in Guangzhou in the 1720s as a merchant guild curtailed British attempts at free trade, which had been increasing since the 1680s. It was in fact such attempts on the part of the British East India Company and, indirectly, the British government, that reinforced Macau's role as a major commercial player in the China trade. The pressure exerted by such merchants as George Anson and James Flint backfired and the Qing responded to the perceived threats in 1760 by closing all ports except Guangzhou and imposing strict regulations on foreign trade there. This was fortuitous for the Portuguese. While traders from other nations were allowed by the Chinese to stay in Macau, there was no place in Macau or elsewhere in which they could create their own settlements. Foreigners were only allowed to stay in Guangzhou for limited periods, under severe limitations and regulations: residency by the foreigners was restricted to the trade season from October to March; all trade went through the Hoppo, or court-appointed trade official, and the Cohong; all ships going from Macau to Guangzhou had to hire a registered local pilot; foreigners were restricted to walking in a one hundred yard radius of the foreign factories in Guangzhou; foreigners could hire a limited number of Chinese servants (male only); foreign women were not allowed in Guangzhou; and no foreign ships were allowed to be armed in Guangzhou harbour. Because of these restrictions, the foreigners tended to stay in Macau in the off-season, to leave their women and their warships there, to pay taxes and customs duties there, and basically to treat Macau as the Western gateway to the China trade.

A study of Macau's economic and commercial history shows that the trade in this territory broke new ground as a centre of international trade and cooperation in East Asia from the 1570s to the 1640s, then fell into relative stagnation until the 1680s, at which time its trade relationship with China improved on the same terms as those experienced by other European maritime powers. When the Qing trade restrictions came into full force in the 1760s, Macau benefitted even more while the other European trading nations suffered. This unique role as a gateway into China for the other European powers was tempered by the growing tensions and hostilities felt between the British and the Chinese. The privileged position enjoyed by Macau ultimately came to an end, however, with the Opium Wars and the establishment of the British colony in Hong Kong.

(Excerpt from research materials of Melania Cannon of Vancouver, B.C. Canada. Her research testifies to our unique, colourful and rich history. Excerpts of her body of work were published in prior publications and other excerpts are scheduled for future issues. Editor)



JOAQUIM MORAIS ALVES

Morreu recentemente em Macau com 79 anos de idade Comendador Joaquim Morais Alves, Cidadão Emérito de Macau. A comunidade de Macau perdeu uma das suas figuras exemplarias

Esta distinta individualidade de Macau nasceu na Vila Real, Portugal. Morais Alves chegou a Macau com 16 anos, tendo levado uma vida marcada pela actividade cívica, reconhecida em numerosas condecorações. Entre outros cargos Joaquim Morais Alves foi Presidente da Associação Promotora da Instrução dos Macaenses e uma força activa nos Encontros das Comunidades Macaenses.

A Casa de Macau em Vancouver e a comunidade macaense sentem profundamente a perda do nosso estimado conterrâneo e macaense de destaque.

The Macau community has lost an exemplary personality in Comendador Joaquim Morais Alves, Citizen Emeritus of Macau. He died at age 79 in Macau.

From Vila Real, Portugal, Morais Alves was 16 when he arrived in Macau, and undertook many civic duties with honours. Among his distinguished duties was as President of Associação Promotora da Instrução dos Macaenses and also was a force behind the Encontros das Comunidades Macaenses.

The Casa de Macau em Vancouver, with the Macanese community, mourns deeply the lost of a fellow Macanese of distinction.



DELICIAS E COZINHADOS RECIPES/RECEITAS

Dim Sum: Har Gau Shrimp Dumplings

Ingredients:

FILLING:

- 200 g shrimps
- 25 g bamboo shoots
- 15 g pork

SEASONING:

- 1/2 tsp corn flour
- 1/2 tsp salt
- 1 shake pepper
- 1/2 tsp sesame oil
- 1/2 tsp sugar
- 1/2 tsp wine

1. Remove shell and devein shrimps. Rub with salt. Rinse, dry and dice.
2. Dice pork and bamboo shoots.
3. Mix shrimps, pork and bamboo shoots. Season.
4. Sieve flour into mixing bowl, pour in 90ml boiling water. Stir quickly until half cooked. Knead in lard. Form into a long roll. Divide roll into 20 equal portions.
5. Roll out each piece of dough into thin rounds.
6. Spoon mixture into the centre. Form into shrimp dumplings. Put dumplings in a greased steamer or plate and steam over high heat for 5 to 7 minutes.



Makes 20 dumplings.



Hagen's
TRAVEL & CRUISES
Serving You Since 1937

4380 E. Hastings St.
Burnaby, BC V5C 2J9
www.hagenstravel.com

Angela Szabo
Owner/Manager
Office: (604) 257-2165 angela@hagenstravel.com
Fax: (604) 257-2177 B.C. REG. No. 2628-3



The Last Word

Well, well....still no winner. There were several very close answers but no cigar. Sorry! While the clues in our last issue offered some good answers, even a few very amusing suggestions, the right answer still eluded you. So, I've been asked to offer more clues, plus an additional much prized reward.

To repeat:

- * He's a he
- * With lots of hair
- * Very active member
- * Still definitely cheeky with finger to the world.

And now, for two more clues

- * Professionally good at maths.
- * Loves runners (my opinion).

And, in addition to a donation to our Casa's Project Forward in your name, you'll get a much sought after Macau Cultural T-shirt. Good luck. Phone me.

Jackie Pereira
604-277-4713

Macau Cultural Association is a non-profit organization for the advancement of Macau and Macanese culture, heritage and interest.

Based in Vancouver, Canada, it forms part of the network of Casa's de Macau throughout the world. Other sister organizations are located in Lisbon, Toronto, Rio de Janeiro, São Paulo, San Francisco, Hong Kong and Sidney.

Executive Committee

- President Carlos Cordeiro
- Vice President Sérgio Rui de Pina
- Secretary Josefina do Rosário
- Treasurer Ronald Gill

Boletim Macaense Editor:

Jackie Pereira
Tel: (604) 277-4713

* Please note that while all articles submitted to the Editor reflect the opinions of the authors, they are not necessarily the views of this publication.

**Website: <http://www.casademacau.net/MCA>
A CASA DE MACAU EM VANCOUVER**